
立場茶屋

Tateba-Jaya

A Teahouse for Travelers

This 200-year-old teahouse is typical of those built between post towns as rest stops for travelers as they made their way along the Nakasendo. Ichikoku Tochi, where this teahouse stands, was once a hamlet of seven buildings, including a guardhouse used for monitoring shipments of wood. The teahouse once had a stable at one end of the building, but that has long since rotted away. Until recently, rice was grown on the flat land to the left of the teahouse.

The teahouse has a packed-earth floor, a raised wooden floor around an *irori* hearth, and two tatami rooms. The tatami room at the back of the house has a tokonoma raised alcove where a decorative scroll could be hung or a writing desk placed, suggesting that it may have been used by higher-ranking travelers.

The teahouse is now managed by the Friends of Tsumago, the local conservation group. Help keep the traditions of the Nakasendo alive by dropping in for a cup of tea. Take a moment to enjoy the sight of the twisted pine tree by the house and the cherry tree on the far side of the path.

立場茶屋

旅人のための茶店

この築 200 年の茶店は、中山道を旅する旅人のために宿場町と宿場町間の休憩所として建てられていた茶店の典型的なものです。この茶店が位置する一石柵は、かつては木材の出荷を取り締まった番所を含む 7 軒の家からなる集落でした。この茶店にはかつて厩がありました、かなり前に朽ち果ててしまいました。この茶屋の左側の平地では、最近まで米が栽培されていました。

この茶屋には土間、囲炉裏を囲む板張りの上段の間と畳の間が 2 部屋あり、この茶屋の奥の畳の間には、掛け軸を掛けたり、書き物机を置いたりできる、床を一段高くした床の間があります。

現在ではこの茶屋は、妻籠を愛する会という妻籠の保存団体が管理しています。是非お茶を飲み立ち寄り、中山道の伝統の存続にご協力ください。また、この茶店の隣に立つねじれた松の木と、道の向こう側にある桜の木をゆっくりとご満喫ください。

※この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました

*This English-language text was created by the Japan Tourism Agency.